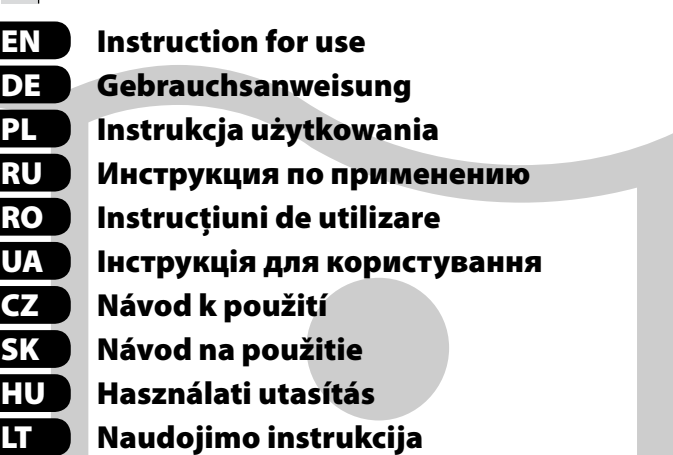




LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

STANDARDS	EN ISO 13688:2013+A1:2021	EN ISO 12947-2:2016	RS26401:2018	RS26101:2019
-----------	---------------------------	---------------------	--------------	--------------

reis

The member of REIS GROUP

v.BC1C-112

auf dem Produkt oder Verpackung eindeutig, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für ein Produkt und eine andere Produktartie oder ein anderes Produkt haben. Sollen die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

RICHTIGE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAHS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTNUTZER MIT IHRE VERFAHREN UND SICHERHEITSSACHWISSEN VERTRAUT MACHEN KANN.

Die folgende(n) Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Producent: RAW-PL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 36-200 Julianów, Polska.
 Produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 spełnia wymagania tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało uaktualnione do prawa trybunału. Zakładający wyroby został do kategorii I – tylko do minimalnych zranień.
Standardy: EN ISO 13689:2013+A1:2021 „Odzioły ochrona. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczenie odnośników płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbką roboczą”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS26401-18, RS261-19, RS261-2019.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jedyną każdą substancją zawartą w materiale produkcie lub będącą składową produktu może być alergen, np. białko, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed zastosowaniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczególnie lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszystkich instrukcji konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Możliwe uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym przechowywaniem.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego znakiem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynnik, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjawione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com

В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под свою ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплектный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разорванные швы, повреждения застежки, садин). Если будет место место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначальное соответствующее состояние продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время

Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс,

Размер: изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на [сайте rawpol.com](http://www.rawpol.com)

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

.....

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Производителем или продавцом. В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Обозначения используемых символов: CODE – товарный код продукта, SIZES – имеющийся список размеров, COLOURS – доступные цвета, PACKING – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в коробке.

информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не соответствующими. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно к воздействию на безопасность и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на gawrol.com.

Standardele: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.”; EN ISO 12947-2:2016 „Textile: Determinarea rezistenței la abraziune a țesăturilor prin metoda Martindale. Partea 2: Determinarea defalcării speci- melor.”; Specificațiile tehnice interne ale producătorului: RS26401:2018, RS26101:2019.

cu privire la depinde de mai mulți factori, cum ar fi rezistența vântului sau caracteristicile individuale ale utilizatorilor sau mediul de lucru, prin urmare nu este posibil să se precizeze cu precizie. Mai multe informații despre condițiile în care s-au efectuat testele pot fi obținute la rawpowl.com sau direct de la producător, de la un reprezentant autorizat al producătorului sau de la un distribuitor autorizat. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în nomenclatura specificată la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat

Restricții: Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții

medii și cu grad ridicat de risc (pentru care este adecvat să se aplice măsuri de protecție a categoriilor II și III individuale) și atunci când tipul de lucru este legat de riscul de agitare a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părțile mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părțile ale corpului, pe care nu le acoperă. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

Utilizarea și întreținerea: Produsul este un mijloc de protecție individuală cu un design simplu, al cărui nivel de eficiență împotriva riscurilor minime poate fi estimat de către utilizator în mod individual. De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării pe termen lung și îmbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de încheiere, acesta trebuie încheiat/închis. Dacă produsul detine

ne elemente de legare, acestea trebuie legate. Trebuie să atrageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertate de mișcare (în acest scop trebuie să-l ajustați prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să descheiați/ desfaceți toate cheioarele și să dezlegați locurile legate anterior, dacă este cazul. Dacă

produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să nu garantează toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea

o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheotoare defecte, escoriații). Dacă se constată vreo defecțiune, înainte de utilizare produsul trebuie adus la starea sa inițială (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar dacă acest lucru nu este posibil, acesta trebuie

Inlocuit.
In timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, indică uzarea produsului. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat.
Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară.

Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi alergen, cum ar fi bambacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de încercutul muncii. Mărimea produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Intrega gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

Curățarea, întreținerea și dezinfectarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu o influență negativă asupra utilizatorului. Produsele care nu dețin etichete cu instrucțiuni de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu ajutorul unei pânze umede și moi, apoi, trebuie uscate desfaceute. Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramae pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☒ - Spălare la o temperatură de până la 30°C, ☒ - nu înalbiti / clorați, ☒ - nu centrifugați, ☒ - Nu calcați, ☒ - Nu curățați chimic.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu isi asuma responsabilitate pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încălcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări. **Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudicial care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul îmbrăcămintei care conține poliuretan până la 6 ani).

Data producției este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificărilor legii sau a altor factori, trebuie prelăută o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v.B.C1.C.112, unde B.C1.C este identificatorul grupului de produse și 112 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igieniei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, MĂRIMI - gama de mărimi disponibile, COLO-URS - gama disponibilă de culori, PACKING - cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucăți în cutie, STANDARDS - standardele, CE – simbolul de conformitate, ☒ – numărul lotului, d - data producției, ☒, ☒ (reis) – simbolul de identificare a producătorului, ☒ – citiți instrucțiunea de utilizare, ☒ – instrucțiuni online, CE – semnul de acordul, ☒ – codul de conformitate al Uniunii Europene, ☒ - marca de conformitate ucraineană, ☒ - Semnul conformității Marii Britanii Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Totuși simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu regulamentele locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ИНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (СІЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови у Регламент по 313 2016/425, внесений до закону Великобританії та змінений. Належить до виробів І-го категорії — виключно для використання в умовах мінімального ризику.

Стандарти: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одяз characteristic. Загальні вимоги“; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Визначення стійкості до стирання тканин методом Мартіндале. Частина 2: Визначення зразка зламу“; Внутрішня таблиця специфікацій виробника: RS26401:2018, RS26101:2019.

Виріб/Опис: Закисний одяг. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашіій на веб-сайті rawpol.com.

Призначення виробу: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подгаряння, спричинені постійними переходами або викликані під час саднівництва; атмосферних умов, які не мають екстремального характеру, тобто холодна температура вище -5°С при середній інтенсивності роботи. Робочий час залежить від багатьох факторів, таких як потужність вітру або характеристики окремого користувача або робоче середовище, тому його точно не можна точно визначити. Більш детальну інформацію про умови проведення випробувань виробам можна отримати на сайті gaurol.com або безпосередньо від виробника, уповноваженого представника виробника або уповноваженого дистриб'ютора. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь-ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій ІІІ та ІІІ) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомих об'єктами, наприклад, рухомих транспортних машин, які пов'язані з небезпечною для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпелек, не зазначених у інструкції, не гарантується.

Експлуатація та обслуговування: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного

виробу є нескладною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зв'язування, потрібно їх зв'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискав рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для зняття виробу слід спочатку розстебнути попередню застібку/ застібки та роз'язати всі попередню зв'язані елементи (при наявності). Якщо експлуатація виробу передбачає інші засоби засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення спільних захисних функцій відповідно з призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вилом матимуть першорядне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектистк та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви швів, пошкоджені застібки, садені). Якщо виникне такий негативний вплив, перед використанням необхідно представити товар у первинному правильному вигляді (додатково потрібно зазначити за виробником, або його уповноваженим представником), при неможливості, слід замінити на інший. Під час виконання робіт необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає значення зношення продукту. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та заміни частини не входить до комплекту.

Матеріали, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак виміст речовин у матеріалі, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутися за консультацією до лікаря.

Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.

Догляд та деінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду зазобами на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чистісні засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено дані виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Вироби, які не містять етикетки з інструкцією по догляду, слід чистити за допомогою вологої, м'якої ганчірки, сушити у розкладеному вигляді.

Не рекомендується використання інших додаткових методів деінфекції та деінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зниження рівня захисту.

Пиктограми для обслуговування, оціненія з поясненням:

☒ - Прати при макс.темп. 30°С, ☒ - заборонено використовувати відбілювачі/хлор, ☒ - не віджимати, ☒ - Не прасувати, ☒ - Хімічастка заборонена.

Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Вид пакування: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Тривалість експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 10 років від дати виготовлення (у випадку одягу, що містить поліуретан до 6 років).

Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, на ex. **290120191234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вищезгаданими ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь-ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v.B.C1.C.112, де B.C1.C означає ідентифікатор групи продуктів, а 112 - наступний номер версії. Де ознаки пояснюються в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщених на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для інших партій або до інших товарів. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повинна абсолютно перемогам над поточними/адекватними інструкцій із застосування та ознайомитися з його змістом. **Не приступайте до роботи, не читаючи поточні/правильні вказівки для використання!** ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧУ МОЖЛИВІСТЬ ЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснення символів: CODE – товарний код виробу, SIZES – розмірний асортимент, COLOURS – асортимент кольорів, PACKING – кількість виробів в найменшій за розмірами пакеті/кількість в картонній коробі, STANDARDS – стандарти, ☒ – номер партії, d – дата виготовленя, ☒, ☒ (reis) - ідентифікаційний код виробника, ☒ - просимо ознайомитися з інструкцією з експлуатації, ☒ - оцінка наванчання, CE – знак відповідності, ☒ - знак дотримання Митного Союзу, ☒ - українська заява відповідності, ☒ - знак відповідності Великобританії. Дана інструкція і не єдиною частиною пакування, являючись відночно і маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 cт.17 п.1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, а також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили неробочістість позначен на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

SK POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobce: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polsko.

Tento výrobek patří mezi prostředky osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 v sřpluše pokyny této nařízení a Nařízení o OOP 2016/425 ve smyslu zákona Spojeného království a ve znění pozdějších předpisů. Výrobek byl zařazen do kategorie I - pouze pro minimální ohrožení.

Standarty: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy. Všeobecné požadavky“; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Stanovení odolnosti tkanin proti otěru metodou Martindale. Část 2: Stanovení rozkladu vzorků“; Interní technické specifikace výrobce: RS26401:2018, RS26101:2019.

Výrobek/popis: Ochranný oděv. Podrobná charakteristika je uvedena na rawpol.com.

Určení: Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany, určeným k ochraně uživatele pouze před minimálními ohroženími, jako je např: povrchové mechanické poranění, které nevyžadují lékařskou pomoc, např. Škrábance způsobené trvalými překážkami nebo způsobenými během zadržanivostí; povětrnostní podmínky, které nejsou mimořádné povahy, tj. chladná teplota vyšší než -5 °C při střední intenzitě prae. Pracovní doba závisí na mnoha faktorech, jako je síla větru nebo charakteristika jednotlivých uživatelů nebo pracovní prostředí, a proto není možné přesné určí. Další informace o podmínkách, za kterých byly zkoušky provedeny, lze získat na stránkách rawpol.com nebo přímo od výrobce, au-
tore, až budete mít všechny potřebné informace.

Korlatózáások: Nem használja a terméket a rendeltetésnek megfelelően, az utasításban szereplő ajánlásoktól, az átlagos körülmények között és a nagy kockázattal (amelyekre a II. és III. kategória védelmét célzó intézkedéseket kell alkalmazni) és amikor a munka típusa összefügg azazal a kockázattal, vagy a termékemet mozgágyakkal, például mozgó alkatrészekkel, amelyek egészségségüig vagy biztonságai kockázattal járnak, összekapcsolják. Ez a termék nem véd a testrészeit, amelyek nem fed le. Az utasításokban nem említett veszélyek és veszélyek elleni védelem nem garantált.

Használat és kezelés: A termék egyszerű szerkezetű egyéni védőeszköz, amelynek minimális veszélyforrásokkal szemben hatékonyaságát a felhasználó saját maga meg tudja határozni. A felhasználó személyes felelősségétől függ a termék funkcionális és biztonságos használata. A termék felépítését kell verni. Ha a bármilyen csatlakozás rendeltetésnek, be kell csatlakoztatni kell húzni. Ha a termék bekötése szolgáló elemekkel rendelkezik, be kell kötni. Ugyeini kell arra, hogy a termék kényelmeseen fektüdjön a felhasználónál és szabad mozgást biztosítson (e célból minden típusú szálak között meg kell igazítani, ha léteznek), ha a termék levételéhez előbb szét kell csatlakoztatni szét kell húzni minden korábban becsatlakoztatott elemet és ki kell kötni a korábban bekötött elemeket, ha elfordulnak. Ha a termék más egyéni védőeszközzel együtt viseli, ugyeini kell arra, hogy a rendeltetéstől függően biztosítsa legyenek a termék együttes védőfunkciói. A követelményeknek minden esetben előbbésközni van. Használat előtt a felhasználó saját felelősségére ellenőrizi, hogy a termék alkalmas-e a tervezett tevékenységekre, kompletten felszerelt és minden védelmi funkciókat garantál-e. Ellenőrizni kell, hogy nem érte sérülés, melyek negatív hatással lehetnének a termék védelmi funkcióira (pl. repedések, lyukak, elszakadt varratok, sérült csatlakozások, horzsolások). Ha fennáll ilyen negatív hatás, használat előtt vissza kell állítani a termék megfelelő állapotát (ez úgyben vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével), ha ez nem lehetséges, ki kell cserélni. A munkavégzés során szintén ugyeini kell a védelmi funkciók megőrzésére. A védelmi funkciók elvesztése azt jelenti, hogy a termék elhasználódott. Nem használjon sérült vagy elhasználódott terméket. A termék nem rendelkezik további felszereléssel és alkatrészekkel.

Azok az anyagok, amelyekből a termék készül, nincsenek negatív hatással a felhasználó egészségére és higiéniájára. Mindezek ellenére termék anyagában lévő minden egyes alapanyag, illetve kiegészítő elem allergiát okozhat, pl. a pamut, bñ, fémek, latex vagy a színezékek stb. A különösen érzékeny személyek számára, használat előtt ajánlatos előbb letesztelni a terméket vagy tanácsot kérni a kezelőorvosától.

Méret: A terméknek megfelelő méretének kell lennie, amint munkavégzés előtt felpórlással kell ellenőrizni. A termék mérete közvetlenül a terméken vagy a belső varraton vagy a csomagoláson látható. Az elérhető méretek a SIZES mezőben láthatók. A teljes méretábrázlat a rawpol.com honlapon lévő táblázatban található.

Tisztítás, karbantartás és fertőtlenítés: A karbantartás, tisztításra vonatkozó ajánlások az adott termék varratán találhatók. A kereskedelemben kapható, az adott anyagnak megfelelő általános tisztítószereket, ápolószereket ajánlatos itt használni, amelyek nincsenek negatív hatással a felhasználóra. Azokat a termékeket, amelyeknek nincs bevarrás karbantartási, tisztítási útmutatóval, kizárólag nedves, puha törölközővel kell megtisztítani és szétinyított állapotban megzsejrtálni.

Semmilyen további fertőtlenítő szert vagy szereket nem szabad használni, mivel az hatással lehet a védelmi szint csökkentésére.

A karbantartási, tisztítási piktogramok magyarázataal:

☒ - Kézi, gépi mosás 30°C-on, ☒ - fehérítési/klórozni tilos, ☒ - gépi szárítás tilos, ☒ - Vasalni tilos, ☒ - Vegytisztítani tilos.

Tárolás: A terméket a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előlásoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. Ez csökkentheti a termékvédelem szintjét.

Comogolás feltájtja: A termék forgalmazása (szállítás) karton vagy fóliacsomagolásban ajánlott. A berakodás, szállítás és a kirakodás nedvségességtől, szennyeződéstől és sérüléstől védő feltételek mellett ajánlott.

Tartóssági idő a termék elhasználódása alapján ítelhető meg. A használat különböző intenzitású, valamint a környezeti hatásokra, például: napszár, esőre, stb., való tekintettel, a konkrét időpont megadása nem lehetséges. A termék védőtulajdonságait védelmi szint csökkentése nélkül meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéséig őrizi meg. Mechanikai sérülések bekövetkezése esetén a terméket javítási folyamatnak kell alávetni vagy alapon kivonni a használatból. Megfelelő tárolással a termék tárolási ideje legfeljebb 10 év lehet a gyártástól számítva (legfeljebb 6 éves poliuretán tartalmú ruhák esetében).

A gyártási dátum a gyűjtőcsomagoláson vagy a terméken található. A tétezámmal együtt kerül bemutatásra, pl. **290120191234**; jelentése: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évi határoza meg. A maradék számjegy a fentiekkel együtt a tétezámmal beazonosításért felel.

Az EU - megfeleléségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com.

Abban az esetben, ha a jelen útmutató a jogszabály vagy más tényezőző változása hatására elvesztette az érvényességét, le kell tölteni az új verziót. Az aktuális útmutatók a rawpol.com vagy support.rawpol.com oldalakon találhatók. Ez a kézikönyv a B.C1.C.112 verzióval van jelölve, ahol a B.C1.C a termékcsoport azonosítója és a következő verziószám 112. Amennyiben az útmutatóban elmagyarázott jelölések nem egyeznek meg a terméken található jelölésekkel, az azt jelenti, hogy másik tétezámmal termékkel vagy másik termék használati útmutatóval rendelkezik. Amennyiben az útmutató érvénytelen vagy nem felel meg a terméknek, feltétlenül le kell szerezni az aktuális/megfelelő útmutatót és meg kell ismerkedni annak tartalmával. **Ne kezd el a munkavégzést az aktuális/megfelelő használati útmutatót megismerkedés nélkül!**

A JELEN ÚTUTMUTÓ TÖBBSZÖRÖSÍTÉSÉVEL, HOGY AZZAL A TERMÉK MINDEN FELHASZNÁLÓJA MEGISMERKEZHESSEN. A TERMÉK HASZNÁLATÁNAK ELŐZETTES ÉRTÉKELÉSÉRE, A GYÁRTÓHOZ VAGY A GYÁRTÓ MEGHATALMAZOTT KÉPVISELŐJEZ, HOGY MEGMAGYARÁZZA AZOKAT.

Felhasználói jelek magyarázata: CODE – az árú termékadó, SIZES – elérhető méretartomány, COLOURS – elérhető színválaszték, PACKING – darabszám a legkisebb csomagolásban/darabszám a kartonban, STANDARDS – szabványok, ☒ – tétezámm, d – gyártási dátum, ☒, ☒ (reis) – gyártó azonosító jele, ☒ – ismerkedj meg a használati útmutatóval, ☒ – on-line oktatás, ☒ – megfeleléségi jel, ☒ - Vámmió megfeleléségi jele, ☒ - Ukrajna megfeleléségi jelét, ☒ - Nagy-Britannia megfeleléségi jel

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelynek együttjáró jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EÚ) rendeletének 17. cikke 1. bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információknak, tehát ha olyan tényezőző lépnék fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméken lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés nincs közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségre. A terméket és a csomagolását a helyi szabványoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gaminioja: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Sis produktas piskiriamas asmeninems apsaugos priemonėms (AAP), apibūdinoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka SIS direktyvos reglamentas ir AAP reglamentas 2016/425, įtrauktas į JK įstatymus ir dalyje pakeistas. Klasifikuojamas kaip I kategorijos – tik esant minimaliems pavojams.

Standartai: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai“; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstilė. Martindale metodo nustatymas audinių atsparumas dilimui. 2 dalis. Bandinio nusutymas“; Gaminiojo vidinė techninė specifikacija: RS26401:2018, RS26101:2019.

torizavomuo žastpūve výrobce nebo autorizovaného distributora. Úroveň ochrany bva získána na základě zkoušek provedených podle podmínek popsaných v normách/specifikacích, na které se vztahují. Produkt poskytuje ochranu před výše uvedenými riziky a je určen pro použití v prostředí, ve kterých se vyskytují. V daném pracovním prostředí vždy proveďte posouzení rizika, abyste ověřili, že výrobek poskytuje ochranu proti všem rizikům, která jsou v tomto prostředí k dispozici.

Омеzení: Nepoužívejte výrobek jiný než v souladu se zamýšleným účelem, doporučeními v pokynech, v průměrných podmínkách a vysokém riziku (pro které je vhodné aplikovat opatření k ochraně jednotlivých kategorií I a II) a pokud je druh práce spojen s nebezpečím, že se výrobek připojí k pohyblivým se předmětům, například pohyblivým dílům stroju, které jsou spojeny se zdravotním nebo bezpečnostním rizikem. Tento výrobek neochrání části těla, na které se nevztahuje. Ochrana proti rizikům a nebezpečím, která není uvedena v pokynech, není zaručena.

Поуžití a obsluha: Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany s jednoduchou konstrukcí, kterého úroveň účinnosti vůči minimálním ohrožením může uživatel sám posoudit. Na osobní odpovědnosti uživatele závisí zaručení ochranné funkce výrobku. Výrobek určen k nošení. Výrobek je nutno obléci na sebe. Pokud má výrobek jakákoliv zapnutí, je nutné je zapnout/zasunout. Pokud má výrobek části k zavázání, je nutné je zavázat. Je nutno dbát na to, aby byl oblečený výrobek pro uživatele pohodlný a umožňoval nerušený pohyb (pro tento účel je nutno nastavit regulace velkosti druhu, pokud je jímí výrobek vybaven). Za účelem sundání výrobku je nutno nejprve rozepnout/rozsounout všechny dře zapnutí/zasunuté zapnutí a rozvázat dře zavázané prvky, pokud je takovými výrobek vybaven. Pokud je výrobek nošen spolu s jinými prostředky osobní ochrany, je nutno dávat pozor na to, aby byly zajištěny všechny ochranné funkce podle určení. V každém případě požadavky mají přednost. Před použitím uživatele na vlastní odpovědnost zjistit, zda je výrobek vhodný k daným činnostem, zda je kompletní, a zda jsou zaručeny všechny ochranné vlastnosti. Je nutno zjistit, zda neobsahuje poškození, která by mohla mít vliv na ochranné funkce (např. prasknutí, díry, roztržené švy, poškozená zapnutí, oděry). Pokud takovýto negativní vliv existuje, před použitím je nutné uvést výrobek do původního správného stavu výrobku (pro tento účel kontaktujte výrobce nebo oprávněného zástupce výrobce), a pokud to není možné, je nutno je jej vyměnit. Během práce je také nutné dbát na zachování ochranných funkcí. Ztráta ochranných vlastností znamená, že výrobek je opotřeben. Nepoužívejte poškozený nebo opotřebenovaný výrobek. Výrobek nemá dodatečné vybavení ani náhradní části.

Materiály, ze kterých je výrobek zhotoven, by neměly mít negativní vliv na zdraví či hygienu uživatele. Avšak každá látka obsažená ve výrobku, či která je součástí výrobku, může být alergenem, např. bavlna, kůže, kovové prvky, latex, barviva apod. Osobám zvláště citlivým se před použitím doporučuje dříveštesti otestování výrobku u lékařskou konzultací. **Velikost:** Výrobek musí mít příslušnou velikost, kterou je nutno zjistit jeho vyzkoušením před zahájením práce. Velikost je uvedena přímo na výrobku či na vnitřní etiketě nebo na obalu. Dostupný rozsah velikostí je uveden v poli SIZES. Plný rozsah velikostí je uveden v tabulkách na rawpol.com

Čištění, udržba a deinfekce: Doporučení týkající se údržby a čištění jsou uvedena na etiketě k danému výrobku. Doporučení se použití čistících prostředků a prostředků údržby pro daný materiál, který jsou obecně dostupné na trhu, a které nemají negativní vliv na uživatele. Výrobky, které nemají etikety s návodem pro údržbu a čištění, je nutno čistit a sušit pomocí vlhkého, měkkého hadří